

国立大学法人東京農工大学組織等の英語表記に関する規程の一部改正

国立大学法人東京農工大学組織等の英語表記に関する規程を次のとおり改正する。

現行	改正	備考
(事務) 第4条 英語表記の制定に関する事務は、 <u>国際事業推進チーム</u> において処理する。	(事務) 第4条 英語表記の制定に関する事務は、 <u>研究国際部国際交流課</u> において処理する。	

附 則 (24 教規程第 23 号)

この規程は、平成 24 年 5 月 21 日から施行し、平成 24 年 4 月 1 日から適用する。ただし、別表 1 中の「統括リサーチ・アドミニストレーター」、「主任リサーチ・アドミニストレーター」及び「リサーチ・アドミニストレーター」並びに別表 5 中の「研究戦略センター」については、平成 23 年 11 月 7 日からそれぞれ適用する。

※「別表」は別添のとおり。

現 行

別表1 役員・教育職 役職英語表記

日本語表記	英語表記
(略)	(略)

別表2 事務職 役職英語表記

日本語表記	英語表記
総括本部長	Director-General
総括本部長事務取扱	Acting Director-General
総括チームリーダー(総務担当)	Director for General Affairs
総括チームリーダー(学生担当)	Director for Student Affairs
総括チームリーダー(財務担当)	Director for Financial Affairs
チームリーダー	Team Director
室長	Director
副チームリーダー	Associate Team Director
副チームリーダー(総務担当)	Associate Team Director for General Affairs
副チームリーダー(大学教育センター担当)	Associate Team Director for Center for Higher Educational Development
副チームリーダー(府中図書館担当)	Associate Team Director for Fuchu Library
副チームリーダー(小金井図書館担当)	Associate Team Director for Koganei Library
副チームリーダー(情報担当)	Associate Team Director for ICT Management
副チームリーダー(農学部FS担当)	Associate Team Director for FS Center
副チームリーダー(大学院連農研究担当)	Associate Team Director for United Graduate School of Agricultural Science
副チームリーダー(附属動物医療センター担当)	Associate Team Director for Animal Medical Center
副チームリーダー(BASE担当)	Associate Team Director for Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering
副チームリーダー(専門職大学院担当)	Associate Team Director for Graduate School of Technology Management
(略)	(略)

別表3 役員会・教育研究評議会・経営協議会 英語表記 (略)

別表4 大学院・学部等名称 英語表記

大学院・学部	専攻・学科等	
日本語表記 / 英語表記	日本語表記	英語表記
(略)	(略)	(略)
農学部 Faculty of Agriculture	獣医学科	Department of Veterinary Medicine
(略)	(略)	(略)

改 正 案

別表1 役員・教育職 役職英語表記

日本語表記	英語表記
(略)	(略)
客員教授	Visiting professor
客員准教授	Visiting Associate Professor
名誉教授	Emeritus Professor
特別栄誉教授	Honorable Emeritus Professor
統括リサーチ・アドミニストレーター	Chief Research Administrator
主任リサーチ・アドミニストレーター	Senior Research Administrator
リサーチ・アドミニストレーター	Research Administrator

別表2 事務職 役職英語表記

日本語表記	英語表記
事務局長	Director General
部長	Executive Director
事務長	General Manager
課長	Director
室長	Director
課長補佐	Deputy Director
課長補佐(図書館担当)	Deputy Director for University Library
事務長補佐	Assistant General Manager
事務長補佐(連合農学研究科担当)	Assistant General Manager for United Graduate School of Agricultural Science
事務長補佐(広域都市圏フィールドサイエンス教育研究センター担当)	Assistant General Manager for Field Science Center
事務長補佐(動物医療センター担当)	Assistant General Manager for Animal Medical Center
事務長補佐(生物システム応用科学府担当)	Assistant General Manager for Graduate School of Bio-Applications and System Engineering
事務長補佐(戦略担当)	Assistant General Manager for Strategic Planning
(略)	(略)

別表3 役員会・教育研究評議会・経営協議会 英語表記 (略)

別表4 大学院・学部等名称 英語表記

大学院・学部	専攻・学科等	
日本語表記 / 英語表記	日本語表記	英語表記
(略)	(略)	(略)
農学部 Faculty of Agriculture	共同獣医学科	Cooperative Department of Veterinary Medicine
(略)	(略)	(略)

別表5 学内施設等名称 英語表記

日本語表記	英語表記
(略)	(略)
若手研究支援室	Support Office for Young Researchers
(略)	(略)
テニユアトラック推進機構	Organization for Promotion of Tenure-track System
ものづくり創造工学センター	Center for Design and Manufacturing
(略)	(略)

別表5 学内施設等名称 英語表記

日本語表記	英語表記
(略)	(略)
(略)	(略)
テニユアトラック推進機構	Organization for Promotion of Tenure-track System
研究戦略センター	University Research Administration Center
ものづくり創造工学センター	Center for Design and Manufacturing
(略)	(略)

別表6 事務組織名称 英語表記

チーム名	係名	
日本語表記 / 英語表記	日本語表記	英語表記
戦略企画室 Office of Policy and Strategic Planning		
総務チーム General Affairs Team	法規係	University Rules and Regulations Section
	総務係	General Affairs Section
	秘書係	Secretarial Section
計画評価チーム Planning and Evaluation Affairs Team	計画評価係	Planning and Evaluation Affairs Section
広報・社会貢献チーム Public Relations and Social Contribution Team	広報係	Public Relations Section
	科学博物館総務係	Nature and Science Museum Support Section
学術情報チーム University Library and ICT Management Team	総務係	General Affairs Section
	文献複写係	Literature Duplication Management Section
	府中図書館情報サービス係	Information Service Section, Fuchu Library
	小金井図書館情報管理係	Information Management Section, Koganei Library
	小金井図書館情報サービス係	Information Service Section, Koganei Library
	府中図書館情報管理係	Information Management Section, Fuchu Library
	図書館電子情報係	Electronic Library Material Service Section
	情報係	ICT Section
人事チーム Human Resources Team	服務・研修係	Office Regulations and Staff Training Section
	任用係	Recruitment Section
	給与係	Personnel Expense Management Section
	給与共済係	Payroll Section
	職員係	Staff Welfare Section
研究支援・産学連携チーム Research and Industry Alliance Support Team	研究支援係	Research Support Section
	研究業務係	Research Administration Section
	産学連携係	Industry-University Alliance Promotion Section
国際事業推進チーム International Exchange Promotion Team	国際学術係	International Affairs Section
留学交流推進チーム International Student Service Team	留学生係	International Student Service Section
財務企画チーム Financial Planning Team	総務係	General Affairs Section
	予算係	Budget Management Section
	決算係	Accounting Section
監査室 Audit Office	監査係	Audit Section

別表6 事務組織名称 英語表記

部課等	係	
日本語表記 / 英語表記	日本語表記	英語表記
監査室 Audit Office	監査係	Audit Section
戦略企画課 Policy and Strategic Planning Office	研究国際企画係	Research and International Planning Section
	人材企画係	Human Development Planning Section
計画評価室 Planning and Evaluation Affairs Office	計画評価係	Planning and Evaluation Affairs Section
学務部 Educational Affairs Division		
学生総合支援課 Student Support Office	総務係	General Affairs Section
	学務係	Educational Affairs Section
教育企画課 Educational Planning Office	学生支援係	Student Support Section
	教育企画係	Educational Planning Section
入試課 Admissions Office	入学試験係	Admissions Section
研究国際部 Research and International Affairs Division		
研究支援課 Research Support Office	研究支援係	Research Support Section
	産学連携係	Industry-University Alliance Promotion Section
国際交流課 International Affairs Office	国際学術係	International Affairs Section
	留学交流係	International Student Section
学術情報課 Academic information and ICT	総務係	General Affairs Section
	府中図書館情報管理係	Information Management Section, Fuchu Library
	府中図書館情報サービス係	Information Service Section, Fuchu Library
	小金井図書館情報管理係	Information Management Section, Koganei Library
	小金井図書館情報サービス係	Information Service Section, Koganei Library
	図書館電子情報係	Electronic Library Material Service Section
情報係	ICT Section	
総務部 General Affairs Division		
総務課 General Affairs Office	総務係	General Affairs Section
	法規係	University Rules and Regulations Section
	秘書係	Secretarial Section
広報室	広報係	Public Relations Section

資産管理チーム Financial Management Team	出納係 資産係	Cashier Section Asset Management Section
キャンパス整備チーム Campus Improvement Team	建築係 施設企画係 管理係 電気設備係 機械設備係	Architects Section Facility Planning Section Facility Operations and Maintenance Section Electrical Equipment Management Section Machinery Management Section
学務チーム Educational Affairs Team	総務係 学務係 評価・企画係	General Affairs Section Educational Affairs Section Educational Evaluation and Planning Affairs Section
学生支援チーム Student Support Team	学生支援係	Student Support Section
合同記念事業推進室 Office of Anniversary Celebration Project		
アグロイノベーション高度人材養成支援室 Advanced Career Development Center Support Section for Agro-Innovation		
科学博物館支援室 Office of Nature and Science Museum		
入試チーム Admissions Team	入学試験係	Admissions Section
大学教育センター担当室 Office of Center for Higher Educational Development	総務係(兼務) 学務係(兼務) 評価・企画係(兼務) 入学試験係(兼務)	General Affairs Section Educational Affairs Section Educational Evaluation and Planning Affairs Section Admissions Section
府中地区総務チーム Fuchu General Affairs Team	庶務係 動物医療センター係 農学部FS総務係 大学院連農総務係 大学院連農学生係 農学部FS業務係	General Affairs Section Office of Animal Medical Center General Affairs Section, Field Science Center General Affairs Section, United Graduate School of Agricultural Science Student Affairs Section, United Graduate School of Agricultural Science Management Affairs Section, Field Science Center
府中地区会計チーム Fuchu Accounting Team	契約第一係 契約第二係 キャンパス整備係 会計係	Contract and Purchase Section I Contract and Purchase Section II Campus Improvement Section Accounting Section
府中地区学生サポートセンターチーム Fuchu Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 学生生活係	Educational Affairs Section I Educational Affairs Section II Student Support Section
小金井地区総務チーム Koganei General Affairs Team	庶務係 BASE総務係 BASE学務係	General Affairs Section General Affairs Section, Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering Educational Affairs Section, Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering
小金井地区会計チーム Koganei Accounting Team	契約係 キャンパス整備係 会計係	Contract and Purchase Section Campus Improvement Section Accounting Section
小金井地区学生サポートセンターチーム Koganei Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 入学試験係 学生生活係	Educational Affairs Section I Educational Affairs Section II Admissions Section Student Support Section

Public relation Office	科学博物館係	Nature and Science Museum Support Section
人事労務課 Personnel Administration Office	任用係 給与係 職員係 給与共済係	Recruitment Section Personnel Expense Management Section Staff Welfare Section Payroll Section
財務部 Financial Affairs Division		
財務課 Financial Affairs Office	総務係 予算係 決算係	General Affairs Section Budget Management Section Accounting Section
経理調達課 Accounting and Procurement Office	出納係 資産係 契約係	Cashier Section Asset Management Section Contract and Purchase Section
施設整備課 Recreational Facilities Office	施設企画係 建築係 管理係 電気設備係 機械設備係	Facility Planning Section Architects Section Facility Operations and Maintenance Section Electrical Equipment Management Section Machinery Management Section
府中地区事務部学生支援室 Fuchu Student Support Office	教務第一係 教務第二係 学生生活係	Educational Affairs Section I Educational Affairs Section II Student Support Section
府中地区事務部総務室 Fuchu General Affairs Division	総務係	General Affairs Section
府中地区事務部会計室 Fuchu Accounting Office	会計係 契約係	Accounting Section Contract and Purchase Section
府中地区事務部 Fuchu Administration Division	動物医療センター係 広域都市圏フィールドサイエンス教育研究センター総務係 広域都市圏フィールドサイエンス教育研究センター業務係 連合農学研究科総務係 連合農学研究科学生係	Office of Animal Medical Center General Affairs Section, Field Science Center Management Affairs Section, Field Science Center General Affairs Section, United Graduate School of Agricultural Science Student Affairs Section, United Graduate School of Agricultural Science
小金井地区事務部学生支援室 Koganei Student Support Office	教務第一係 教務第二係 学生生活係 入学試験係	Educational Affairs Section I Educational Affairs Section II Student Support Section Admissions Section
小金井地区事務部総務室 Koganei General Affairs Division	総務係 産業技術専攻係	General Affairs Section General Affairs, MOT
小金井地区事務部会計室 Koganei Accounting Office	会計係 契約係 キャンパス整備係	Accounting Section Contract and Purchase Section Campus Improvement Section
小金井地区事務部 Koganei Administration Division	生物システム応用科学府総務係 生物システム応用科学府学務係	General Affairs Section, Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering Educational Affairs Section, Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering
合同記念事業推進室 Office of Anniversary Celebration Project		
アグロイノベーション高度人材養成支援室 Advanced Career Development Center Support Section for Agro-Innovation		
科学博物館支援室 Office of Nature and Science Museum		